

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 350

**Rubrik:** City Swiss Club

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS SPORTS.

"Where are you going to, my pretty maid?"  
"A'Sporting, at Herne Hill, Sir," she said.

(With respectful apologies to Swiss Milk interests.)

Such and other similar questions and answers were but the logical outcome of the flaming headlines in the *Swiss Observer* of recent dates "inciting all and sundry to action" on the occasion of the Annual Swiss Sports held on Saturday last.

Gratifying indeed must it have been to the "Comité d'Organisation" to watch the never-ending stream of brother and sister citizens arriving at the sports ground to participate in the festivities, either as active performers in the arena or merely as interested onlookers on the grand stand. Never before in the history of these sports gatherings has it happened that all the programmes were turned into hard cash, and the genial smile of the Hon. Treasurer was ample testimony to the satisfaction he had derived from the amount of the gate money. Was it possible that the load of chocolate boxes with which we saw him struggle was in a measure responsible—popular as he already is without any sweet inducements—for the splendid exertions on the part of the fair sellers?

The most striking feature of the patriotic gathering was, however, the truly amazing array of "Benzinkraftflurxswagen" (some rather "Kleino" and others more "Grossio") all of them being at rest at the side of each other in complete harmony, irrespective of race, religion, or worldly possession of their respective owners, a picture demonstrating in convincing manner the democratic spirit—not "R.O.P." brand—which permeates the London Swiss Colony. But these democratic and patriotic sentiments manifested themselves still more strikingly, when on the arrival of H.E. the Swiss Minister, as Hon. President of the Sports Meeting, the Military Band on the ground struck up the first few bars of our cherished national hymn: "Rufst du mich, so hoer ich dich."

Assuredly among the "rosted" gentlemen (we must have counted some 200 of them even before we 'saw double'), there must have been a special "favori" of the Weather Clerk, for a more glorious day in point of azure sky, radiant sunshine and cooling breeze one could hardly desire. Indeed, henceforth the traditional "Queen's weather" may have to give way to the now repeatedly proved term of "Swiss Sports weather," implying the best available.

But let us make the acquaintanceship of some of the competitors, since the Comité have once more succeeded in placing before us a most attractive "Menu" of Events:

The 1926 record in the 100 yds. Flat Handicap for men was equalled on this occasion by Mr. Jaeggli, of the Swiss Federal Railways—a Department that should, of course, be noted for speed on all tracks.

While Mr. S. Studer completed a run of 206 yards net in 23 2/5ths seconds in the 220 yds. Handicap for Swiss only, Mr. C. Havery, of the Swiss Bank Corporation, managed 203yds. net in a similar race for competitors employed by subscribing firms, etc.

The Swiss Mercantile Society have reason to be proud this year of their member, Mr. D. Zollinger, who gained premier position as regards "Putting the weight" (36yds. 4in.), High Jump 5ft. 2in., and Long Jump (19ft. 1in.). Hear ye congratulations! (We understand that this formidable athlete is of docile nature, so the 'Pewers that be' at the S.M.S. need not become alarmed over these remarkable performances!).

As on all similar occasions, the Tug-of-War proved the *pièce de résistance*, and a huge crowd of spectators, young and old, watched the 12 pairs of sinewy arms displaying their muscular strength *pro* and *contra* on the ship's hawser. The most interesting contest was undoubtedly fought out between the Cercle Valaisan and the team of the Swiss Bank Corporation. Mr. Dellaloie's Maître d'Hôtel tactics: "Now boys, are you ready? Then serve it up right hot" were unquestionably responsible for the ultimate defeat of their gallant opponents, the Swiss Bank team. Let it be stated that for a long time the 'Valaisan' could 'get no change' out of the "Bankers," but eventually the 'security' (of legs) the former were able to put up was deemed to offer an 'adequate margin' for yielding. It was a noteworthy defence, and we are glad the Bankers ultimately secured a second prize, whereas the Cercle Valaisan is now the proud owner of the *Swiss Observer* Challenge Cup.

Of all people on the ground at 3.15 p.m., none was more pleased that the 8th event was over than Mr. J. Haesler, who for the second time has won the Veterans' Walking Handicap Cup. We understand that for the last 366 days (1928 unfortunately prolonged the agony by 24 hours) the successful competitor had starved and exercised himself into a 'prime condition of fitness' and now, *bataille gagnée*, relished himself for the first time with a savoury 'Knagi,' firmly resolving that once more would he 'make up his mind and ankles' to win the Cup for the third and last time next year.

While No. 2 of the Veterans' may possibly have escaped an award, we think from the point of view of entertaining the onlookers, his performance fully

deserved a prize, for we are sure even the great Charlie himself would have applauded our sportsman's efforts.

The Relay Race was won by the Swiss Mercantile Society in splendid style and time.

Mr. Jacquenoud proved the winner in the Wrestling bouts.

Of the "fancy" competitions, the Thread and Needle Race as the latest addition was much enjoyed, but the 'feathers' belong undoubtedly to the Pillow Fight, which created high merriment in all quarters (face in particular). We understand that several of our easygoing compatriots fetched their auto cushions to replenish supplies, when the competitors ranged on the perch looked like fowls in the course of being plucked. The winner, Mr. Torrent, would appear to be responsible for the 'abundance' of laughter produced around this poultry market square.

While this merriment proceeded on the sun-baked field, a good many of the patrons sought the protecting shade of their cars, where very quickly lively contests between "tea-caddies and corkscrews," "Serwulas" and "Landjegers," Lyons' cake and home made flans" (we take off our hat to Mrs. Haesler's production) were in full progress—and be it mentioned our English friends in blue showed a fine understanding for this category of our Sports.

Casting our roving eye over the scene of athletic activities, now clothed in the dazzling beauty of the sinking sun, alas! what do we behold? The *Daily Mail* push ball that had been invited to participate in our festivities, wildly rushed at the Referee and Honorary Acting President, who, being wholly unprepared for so much political antagonism, makes a profound—pardon us—profound obeisance, happily without, however, losing prestige or any avoirdupois. The judges took the lenient view that this incident was merely due to 'inflated ideas,' and that there had been no evil intent. The presence also on the field of a much liked and prominent diplomat speedily allayed the fear that any international complications might arise from this somewhat painful incident. The push ball was afterwards, no doubt in a spirit of justified revenge, severely handled by the many teams at war, and victory was gained by the Cercle Valaisan. The decision of the Board of Management that all teams should be given a fair chance to lose did not greatly appeal to the stalwart members defending the honour of the Swiss Rifle Association, but in a sportsmanlike spirit they, nevertheless, desisted in aggravating the ball any further.

The Georges Dimier Challenge Cup was won by the Swiss Mercantile Society with 34 points, more than twice the points gained by the runners-up, the Cercle Valaisan (with 16 points)—a very creditable result.

The sporting events being at last over at a late hour, the Acting President closed the official part of the programme with a few well-chosen words, sympathetically received, and in the regretted absence of Mme. Paravicini, due to indisposition, Mme. De Cintra and the indefatigable Hon. Sec. proceeded with the distribution of the prizes, of which, as usual, there was a huge array, whetting everybody's appetite.

Thus ended a most successful Swiss Sports Day. Great thanks are due to all the willing helpers. Be it hoped that on future occasions they will all come forward again to lend their support to an annual gathering that should go a long way to weave together closer friendship and better understanding between the many Swiss compatriots scattered in this great metropolis.

Having now attempted to write the history of a red letter day in the annals of our Colony, may we be permitted to make a few general remarks? After twelve successful meetings the time would seem to be ripe to introduce a few novelties, such, for instance, as the true Swiss "Kantönleigst," for in our opinion the glorious traditions of the "Schabziegerland," "Mostindien," "Les fils de Vache," "Aargauer-Rüblizuchtverband," "St. Galler Schüblig Kantonalverein," "Baasler Peppies," "Zürcher-Mundorgan-Zunft" and "Berner 'nume nid g'sprengt' Schnellfeuer Klub (not to prolong the agony) should at last come into their own at our social meetings abroad.

We have accidentally learnt that the year of grace 1928 has given birth to an entirely new idea—to celebrate the First of August in a manner fitting the patriotism and love we bear our country, and the above suggestions are therefore respectfully submitted for the consideration of the Rt. Hon. the "Bundesfest-Präsident" officiating at the Hendon ground at our forthcoming Fête Nationale.

STOP PRESS NEWS.—The Editor of the *Swiss Observer*, being touched by the simplicity of the above report by our Honorary Correspondent, and recognising that, in order to make future back numbers of the *Swiss Observer* worth 4d. they must contain "the goods," he has decided to procure some "mugs" for next year's Reporters' Competition. As the entries for this contest, and the valuable prizes attached thereto, are likely to be heavy, early application is recommended. D.E.B.

## RESULTS.

100-yds. Flat Handicap, Men.—1st, E. Jaeggli (6-yds.), Swiss Federal Railways, time 10 2/5 secs; 2nd, S. E. Studer, Swiss Mercantile Soc.; 3rd, M. Studer, Swiss Bank.

100-yds. Flat Handicap, Boys.—1st, F. Heuer (2-yds.); 2nd, A. Deubelbeiss; 3rd, R. Nydegger.

100-yds. Flat Handicap, Ladies.—1st, L. G. Clamp; 2nd, D. L. Newman; 3rd, E. Y. Grinye.

220-yds. Flat Handicap (Swiss).—1st, S. Studer, 14-yds., Swiss Mercantile Soc.; 2nd, W. Casada, Unione Ticinese; 3rd, M. Studer, Swiss Bank.

220-yds. Flat Handicap (Staffs).—1st, C. Havery (17-yds.); 2nd, O. Grob; 3rd, R. G. Heasman.

Putting the Weight.—D. Zollinger, Swiss Mercantile Soc., 36-yds. 4-ft.; 2nd, M. Studer.

High Jump.—1st, D. Zollinger, Swiss Mercantile Soc., 5ft. 2in.; 2nd, L. Ruckli, Swiss Mercantile Soc.; 3rd, J. Hunziker, Swiss Gymnastic Soc.

Long Jump.—1st, D. Zollinger, Swiss Mercantile Soc., 19ft. 1in.; 2nd, E. Müller, Swiss Mercantile Soc.; 3rd, H. Keller, Swiss Mercantile Soc.

Tug of War.—Winners, Cercle Valaisan; runners-up, Swiss Bank.

440-yds. Veterans' Walk.—1st, J. Haesler (47 yrs.), Unione Helvetia; 2nd, C. Filliez, Cercle Valaisan; 3rd, M. Paschoud, Swiss Mercantile Soc.; 4th, G. Riederer; 5th, J. Oltramare; 6th, F. Riederer.

120-yds. Veterans' Race.—1st, A. Notzli, Melbourne Athletic Club (6yds.); 2nd, F. Pont, Cercle Valaisan; 3rd, E. Oggier, Cercle Valaisan.

Relay Race.—1st, Swiss Mercantile Soc.; 2nd, Unione Ticinese, 4.122/.

Wrestling.—Jacquenoud beat Michel in 45 secs. and 15 secs.

100-yds. Ladies' Handicap in Town Dress.—Heat 1: 1st, Miss C. Bossard; 2nd, Miss M. Williams; 3rd, Miss G. Baker. Heat 2: 1st, Miss M. Fletcher; 2nd, Mrs. A. Suter; 3rd, Miss B. Knopf.

60-yds. Girls' Handicap.—Heat 1: 1st, A. Linder; 2nd, M. Paschoud; 3rd, F. Petit; 4th, A. Charmaux. Heat 2: 1st, L. Lachat; 2nd, R. Hollinger; 3rd, I. Torrent; 4th, M. Weber. Heat 3: 1st, d.h. M. Henderson and L. Jaeggli; 2nd, Julia Pavilick; 3rd, R. Linder; 4th, J. Saunders.

80-yds. Boys' Handicap.—Heat 1: 1st, E. Volkan; 2nd, L. Jaeggli; 3rd, A. Gerig; 4th, A. Wernli. Heat 2: 1st, M. Bandattine; 2nd, G. Holliger; 3rd, A. Schmid; 4th, E. Berti. Heat 3: 1st, R. Moyer; 2nd, F. Pavilick; 3rd, O. Boehringer; 4th, G. Burger.

Thread and Needle Race.—Heat 1: 1st, Miss A. Steuli; 2nd, Miss K. Dallenbach; 3rd, Miss V. Gurney. Heat 2: 1st, Miss Williams; 2nd, Miss Bandattine; 3rd, Miss Hibbins. Heat 3: 1st, Miss Brewerton; 2nd, Madame Paschoud; 3rd, Miss Haultcour.

Egg and Spoon Race.—Heat 1: 1st, Miss Mabie Stockman; 2nd, Miss E. Dupraz; 3rd, Miss Nina Morag. Heat 2: 1st, Miss R. Linder; 2nd, Miss Joan Phillips; 3rd, Miss Mimi Buchi. Heat 3: 1st, Miss M. A. Smith; 2nd, Miss A. Harris; 3rd, Miss J. R. Trigg.

Wheelbarrow Race.—1st Pair, Messrs. Weber and Havery; 2nd, Messrs. Christen and Boog; 3rd, Messrs. Paschoud and Lampert.

Pillow Fight.—1st, Mr. Torrent; 2nd, Mr. C. Krebs; 3rd, Mr. Hartman.

Three Legged Race.—Heat 1: 1st, Rosina Linder and E. Pavilick; 2nd, M. Buchi and O. Boehringer; 3rd, —. Hauserwort and —. Bianca. Heat 2: 1st, M. Williams and G. Portman; 2nd, Miss Smith and —. Heritier; 3rd, E. Grinyer and —. Lucas.

Pushball.—1st, Cercle Valaisan; 2nd, City Swiss Club.

The Georges Dimier Challenge Cup was won by the Swiss Mercantile Society with 34 points; 2nd, Cercle Valaisan, with 16 points; 3rd, Swiss Federal Railways, Swiss Bank, Union Helvetia, all with 7 points.

## CITY SWISS CLUB.

The gathering at the Brent Bridge Hotel, Hendon, on Tuesday, 5th June, was unquestionably a great success and was probably a record for attendance.

The popularity of these summer meetings was further proved by the record attendance of 105 members and friends, and it was most pleasing to see such a rally of old friends and members who do not usually attend the regular meetings.

The company sat down to an excellent dinner, at the close of which the President, Mr. M. Gerig, after proposing the usual Loyal Toasts, welcomed the numerous ladies and thanked them for their presence, and extended a very cordial welcome to the guests. He made particular mention of the following:—Dr. and Mme. Pettavel, late Swiss Consul General in Johannesburg and now an eminent resident of Harley Street; Messrs. W. A. de Boirg and C. Rezzonico, representing the

Swiss Legation; Mr. and Mrs. Brad Smith and daughter, from Melbourne, Australia; Mr. Jules Kuhn, from Zurich; and also six members of the Skittle Club of Bienne on their way to Amsterdam to see the Olympic Games.

In a few well-chosen words, Mr. Brad Smith thanked the President and the Club for the cordial hospitality extended to him and his family. He said that he had heard wonderful reports of the City Swiss Club from Mr. J. E. Hunt, his senior partner, who also attended a gathering at the Brent Bridge Hotel two years ago, and since then it had been his desire to come to London and judge for himself.

Mr. René Marchand, speaking on behalf of the "Skittlers," thanked the President for the welcome extended to them.

Dancing commenced soon after 9 p.m., and the fine floor was soon attracting a merry crowd. Judging by the smiling faces everyone was having a real good time. Midnight came only too quickly, and many times were the parting words, "See you on July 3rd." C.L.C.

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

### EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Edward Eckert, Nidau: "The Teaching of our Boys and Girls." Mr. Max Gysler, Zurich: "Communism and Scoutism." Mr. Fritz Eggstein, Zurich: "The League of Nations." Mr. Guido Hüni, Zurich: "Crêpe de Chine." Mr. Walter Müller, Burgdorf: "Italy and Jugoslavia." Miss Martha Stucki, Bremgarten: "Dickens' 'Christmas Carol.'" Miss Gertrud Streiff, Arosa: "Children's Characters." Mr. Edmond Knapp, Neuchâtel: "Reflexions on Machines." Miss Ena Bolter, Wangen a/A: "The Lötschenthal." Miss H. Gouin, Zurich: "Turner." Mr. Ernst Häberli, Flurlingen (Zurich): "Trusts." Mr. A. Estoppey, Lausanne: "The Evolution of Raw Materials Markets." Mr. Victor Brunner, Basle: "The London Stock Exchange." Mr. Louis Dietrich: "Popular Swiss Songs." Mr. H. Leuthold: "Are Swiss People Good Patriots?"

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Is Switzerland an independent country?" Proposer: Mr. Wilhelm; Opposer, Mr. Baer. "Is the Cinema demoralising?" Proposer, Mr. Schneider; Opposer: Mr. Edm. Knapp.

Friday evening: A Lecture was given by M. Walder, a Schoolteacher from Switzerland and a former Student of the Swiss Mercantile Society Day Institute, on "Criticism of the Educational System in Switzerland," followed by our Social Evening. The big schoolroom was packed to overflowing.

Saturday: Practically the whole School went to the Nat. Swiss Sports at Herne Hill. Twelve students went to the Crystal Palace to represent Switzerland in the Pageant of the League of Nations. They wore rosettes in the Swiss national colours, and the Swiss flag was carried at the head of the deputation.

## SOIREE ANNUELLE SUISSE, at Caxton Hall on 21st June, 1928.

Es ist das neunundfünfzigste Mal, dass die Schweizer in London zur "Soirée Annuelle Suisse" eingeladen werden. So lange ich mich erinnern kann, ist der Abend jedesmal ein richtiges Ereignis gewesen; ein Ereignis wo man so recht fühlte, dass das "Rot und Weiss" will ich bekennen! nun halt doch einmal in jedes echten Schweizer Blut liegt, ob er auch noch so sehr, wie das viele von uns sind, ein fremdes Land, ein fremdes Brot, gebunden sei.

So haben denn auch dieses Jahr wieder unsere Mitbürger vom Komitee sich der Mühe nicht gescheut, für uns einen schönen Abend vorzubereiten.

Wie wir vernehmen wird unser Minister, Herr Paravicini, den offiziellen Teil, die Eröffnung ist auf punkt 7 Uhr angesetzt, eröffnen. Ein reichhaltiges Programm erster und heiterer Darbietungen wird folgen. Neben heimatlichen Liedern ist auch der Yodel nicht vergessen, und das Orchester wird uns mit mehreren Partien erfreuen.

Um es uns Federführern und andern von der City leicht zu machen, ist Vorsehung getroffen dass zwischen 6 und 7 Uhr Tee und leichte Stärkung eingenommen werden kann. Für diese Arbeit und auch um Gelegenheit zu einem, oder mehreren, Schwätz zu geben, ist auch im Programm eine längere Pause vorgesehen, während welcher Zeit in den obem Räumen serviert wird.

Einzelheiten des Programmes darf ich nicht verraten, da jederman Gelegenheit haben wird sich ein fein gedrucktes Programm zum Preise von drei Pence zu erstehen. Mit diesem Programm hat es aber diesmal ein besonderes Bewenden. Das Komitee hat nämlich Reproduktionen von Malereien des bekannten Künstlers Zuppinger—Tessener Landschafts Bilder—sich verschafft, und jeder Programminhaber erhält ein solches. Es scheint mir

dies ein ungemein glücklicher Gedanke zu sein, uns auf solche Weise mit einem Andenken zu erfreuen. Hoffen wir dass das Haus anverkauft ist. Lasst Alt und Jung in frohem Kreis sich finden; Lasst Heimatliebe ansre Herzen binden. Lasst zu der Muse herrlichem Geleit Uns träumen von Daheim und jener Zeit Da fremde Länder uns noch Märchen waren, Von Heimat, Bergen, und von Kinderjahren. (J.H.B.).

## SWISS BANK CLUB.

The Swiss Bank Club are holding their seventh annual Athletic Meeting at the Club ground, Preston Road, Wembley, to-day (June 9th), commencing at 2.45 p.m. A very interesting programme has been arranged for by the Club officials, and a bumper attendance is confidently looked for. Club members will see to it that any friends will be very cordially welcomed. Humorous events and children's races will be arranged for, also side shows, dancing on the lawn, etc.

## OBITUARY NOTICE.

News has just come to hand of the death at the age of 67 of Fred. J. Bieri (Berne) in Mornington, Victoria, Australia. Many compatriots will remember him as the kindly "Hausvater" of the German Y.M.C.A. home, 28, Finsbury Square, E.C., from where many a young Swiss made his start of the great venture into English business life from 1872 till 1908. He was one of the founders of the Swiss Y.M.C.A., in 1888, then called Schweizer Abteilung of the German Y.M.C.A. Mr. Bieri was a man of few words but golden deeds. On the closing of Finsbury Square in 1906 he emigrated with his large family to Australia to take over a boarding establishment in a seaside town. Only there did the sterling qualities of character of the man find full appreciation in his being elected member of the Town Council and Mayor of Mornington, surely a singular honour for a Swiss. Our warmest sympathy is herewith extended to his family and relatives. C.B.

## PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- |   |     |
|---|-----|
| 150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel .....  | 4d. |
| 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,<br>Elsi, die seltsame Magd<br>von Jeremias Gotthelf ..... | 4d. |
| 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser .....   | 5d. |
| 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser .....                  | 4d. |
| 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ...  | 5d. |
| 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel .....  | 4d. |
| 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt .....  | 6d. |
| 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ...                  | 5d. |
| 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler .....                     | 4d. |
| 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny .....   | 1/- |
| 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ...   | 1/- |
| 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod .....  | 1/- |
| 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas .....   | 1/- |
| 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) .....                       | 1/- |
| 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat   | 1/- |
| 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn .....  | 1/- |
| 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée .....   | 1/- |
| 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden .....                                      | 1/- |
| 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton  | 6d. |
| 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ...  | 6d. |
| 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier   | 6d. |
| 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ...  | 6d. |
| 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt .....                         | 6d. |
| 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter .....                              | 6d. |
| 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre   | 6d. |
| 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley   | 6d. |
| 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert .....                                       | 6d. |

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4302 (Fistors)  
MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOFFLE  
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani."  
Furgatorio C. xiv. Dante  
"Venir se ne dee giù  
tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

# PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

## SWISS BANK CORPORATION.

### Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES.

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

## SWISS RIFLE ASSOCIATION

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.

Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

## Shooting Practice

EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for on Sundays.

NEW MEMBERS WELCOME.

The Committee.

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 10. Juin, 11h.—Hospital Sunday, Collecte en faveur des hôpitaux, 1. Cor. vi, 19. M. R. Hoffmann-de Visme.

3h.—Au Foyer: Club missionnaire des enfants. 6.30.—Culte et Réunion de prière.

## MARIAGE.

Walter PABST von OHAIN et Mary von LILIENTHAL—de Berlin—le 31 Mai 1928.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 10. Juni, 1928.—11 Uhr morgens und 7 Uhr abends: Gottesdienst.

Während der Ferien des Pfarrers wird Herr Hans Ernst, V.D.M. aus Zürich die Stellvertretung übernehmen ab 15. Juni—13. Juli.

Während der Monate Juli und August fallen die Abendgottesdienste aus.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche. Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse. Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telefon Chiswick 4156.

## FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, June 9th, at 2.45 p.m.—SWISS BANK CLUB: Athletic Meeting at Preston Road, Wembley.

Sunday, June 10th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Char-à-banc Outing to Hindhead and Boxhill. Particulars from A. Wyss, Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1.

Wednesday, June 13th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Friday, June 15th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture, "On the Trail of R. L. Stevenson," with Lantern Slides, by H. J. Cowell, Esq., at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, June 20th, at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Monthly Meeting of the Council at Swiss House, 34-35, Fitzroy Sq., W.1.

Thursday, June 21st: 59th SOIREE ANNUELLE SUISSE, at Caxton Hall.

Sunday, July 1st.—UNIONE TICINESE: Annual Outing and Sports, Oak Hotel, High Beech.

Friday, June 29th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: "A Talk about Modern English Writers," by Samuel Rooker, Esq., at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2